

GR/ISSUE SLIP

SHPMT.REF.NO.:232345

02.03.2019-10:29

Page 01.1

VENDOR -PLANT: 0003
-NO: 0000008003RECIPIENT -PLANT-CUST: 0100
-NUMBER: 30005665

UNLOADING POINT: 14248

STORAGE LOCATION:

POINT OF CONSPTN:

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Strasse
D-74749 ROSENBERGMAGNA PT S.p.A.
C/O SCHWEITZER LOGISTK
VIA DEI CICLAMINI 4
I-70026 MODUGNO

SHIPPING TYPE: Truck Forwardi

CARRIER: SCHWEITZER GMB

-NUMBER:

SHPMT-GRS WEIGHT: 973

CONTAINER ID: WE761TF

DN-NO	REF.NO. -CUST.	QTY	UoM	U/C	DESCRIPTION OF DELIVERY	PUR.ORD.NO.
-DATE	REF.NO. -VENDOR				ADDIT.DATA-VENDOR	
-ITM	PACK.MATL -QTY -NUMBER CUST				MAX. NO. -NUMBER VENDOR	CONSIGNMENT
7180008	2501523435	235	PC	S/	Double Gear 2nd/rev cpl	5500040693
06.03.2019	2501523435				GETRAG Sonstige	
010	P: 1 -		X	135	TBA-500086	
	P: 18 -		X	0	TBA-500078	
	P: 2 -		X	0	TBA-500085	
	P: 1 -		X	100	TBA-500086	
7180009	2501524135	100	PC	S/	Speed Gear 4th cpl	5500041310
06.03.2019	2501524135				GETRAG Sonstige	
010	P: 1 -		X	100	TBA-500086	
	P: 1 -		X	0	TBA-500079	
	P: 1 -		X	0	TBA-500085	
7180010	2501525300	270	PC	S/	Speed Gear Rev cpl	5500041312
06.03.2019	2501525300				GETRAG Sonstige	
010	P: 2 -		X	135	TBA-500086	
	P: 18 -		X	0	TBA-500078	
	P: 2 -		X	0	TBA-500085	
7180011	2506526935	160	PC	S/	Output Shaft 1	5500041683
06.03.2019	2506526935				GETRAG Sonstige	
010	P: 1 -		X	160	TBA-500086	
	P: 8 -		X	0	TBA-500082	
	P: 1 -		X	0	TBA-500085	

***** E N D *****

KUEHNE + NAGE
Via dei Ciclamini, snc / 70026 Modugno

04 MAR 2019

"Ricevuto con riserva
verifica su qualità e quan

GR:

QUANTITY CHECK:

GOODS CHECK:

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingekreisten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich 21+22

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

welt - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemplar pour commettant
rose - Exemplar de l'expéditeur
bleu - Exemplar du destinataire
vert - Exemplar du transporteur
wit - Exemplar voor lastgever
rosa - Exemplar voor afzender
blau - Exemplar voor geadresseerde
groen - Exemplar voor vervoerder
blanco - Exemplar per committente
rosa - Exemplar per mittente
blu - Exemplar per destinatario
verde - Exemplar per trasportatore
white - Copy for ordant
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvid - Exemplar for ordngiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for bølader

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) GETRAG Getriebe- und Zahnradfabrik Hermann Hagenmeyer GmbH & Cie KG Hermann Hagenmeyer Strasse 74749 Rosenberg		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) MAGNA PT S.P.A.. C/O Schweitzer Logistik Plant Modugno Via Dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Schweitzer GmbH & CO. Intern. Sped. KG Carl-Benz-Str. 23 71634 Ludwigsburg Telefon 08165 6176-11	
3 Auslieferungsart des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu Modugno Land/Pays Italien 02/03/2019 unloading point 14248		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu Rosenberg Land/Pays Germany Datum/Date 02/03/2019		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this mentioned in CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination in box 3.	
5 Begleitende Dokumente Documents annexés SHPMT. REF. NO / 232345			
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros SHPMT REF. NO: 232345	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise
10 Statistikknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³	
6 Rack Transmission parts 87084050 973			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières MAGNA GETRAG GETRAG B.V. & Co. KG	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Preis des transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	Absender: L'expéditeur	Empfänger: Le Destinataire
14 Rückstellung Remboursement			
15 Frachtzahlungsanweisungen Hermann-Hagenmeyer-Strasse Prescription d'affranchissement Rosenberg			
20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières			
21 Ausgefertigt in Etabli à Rosenberg am 02.03.2019			
22 02 März 2019		23 04 MAR 2019	
Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	
24 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Données pour la détermination de la distance	
von km bis km		Paletten-Absender - Expéditeur des palettes	
Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes		Qualität e quantita	
Art Anzahl Kein Tausch Tausch		Art Anzahl Kein Tausch Tausch	
Euro-Palette		Euro-Palette	
Gitterbox-Palette		Gitterbox-Palette	
Einfach-Palette		Einfach-Palette	
26 Vertragspartner des Frachtführers		Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift	
27 Amilchea Kennzeichen Nutzlast in kg		Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift	
Kfz WE761TF		Anhänger	
Benutzte Gen.-Nr.			
☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			

En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro d'étiquette, Numéro ONU et Groupe d'emballage. Matériels, des classes 1 et 7, voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.

Rubryki obwiedzione kłuszkami liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit kett geschweiften Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

Łącznie z
einschließlich
including and
1 - 15
19 + 20 + 22

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)
*Geliebte und Lebenspartner
Hermann Hagemeyer GmbH
74749 Rosenberg
Germany*

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
IN INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
IN INTERNATIONAL CONSIGNMENT

ZINEK
TRANSPORT

CMR №

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom Konwencji o Umowie Międzynarodowego Przewozu Drogowego Towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
teiligen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject notwithstanding any
clause to the contrary, to the Convention on
the Contract for the International Carriage of
goods by road (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)
*MAGNAT S.P.A.
PLANT MODUGNO
Via Dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO*

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)

**ZINEK TRANSPORT SP. Z O.O.
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
WARSZAWSKA 20 B, NOWINY WIELKIE
66-460 WITNICA**

NIP: PL5993192839 REGON: 366107645

NR REJ.: *UE 761 TF 1*

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

Goods loaded, placed and protected by sender. Quality and condition of goods not examined.
by carrier - without responsibility for the actual content of packages.
Quantity and weight taken from loading documents.

Towar załadowany, rozmieszczony i zabezpieczony przez nadawcę. Jakość i stan towarów
nie sprawdzany przez przewoźnika - bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość
opakowań, ilość i wagę przyjęto z dokumentów załadunku

6 Cechy i numery
Kennzeichen und Namen
Marks and Nos

7 Ilość sztuk
Anzahl der Packstücke
Number of packages

8 Sposób opakowania
Art der Verpackung
Method of packing

9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des Gutes
Nature of the goods

10 Nr statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg

12 Objętość w m³
Umfang in m³
Volume in m³

Numer UN
Number UN
Number UN

Patrz punkt 9
Bez.s.Nr.9
Look point 9

Klasa
Klasse
Class

Grupa pakowania
Verpackung gruppe
The packing group

(ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

Wymiana palet Euro
Ilość palet rozładowanych
Ilość palet załadowanych
Saldo

20 Do zapłaty
Zu zahlendem /
To be paid by:

Nadawca
Absender
Sender

Przewoźnik / Fracht
/Carriage charges:
Bonifikaty / Ermäßigungen
Reductions
Saldo / Zuschläge /
Balance:
Dopłaty / Nebengebühren
/Supplm. charges:
Koszty dodatkowe /
/Sonstiges / Miscellaneous:
Ubezpieczenia
Razem / Gesamtsumme
/Total to be paid:

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payment for carriage
Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid
Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery

22 **MAGNA** **GETRAG**
GETRAG B.V. & Co. KG
02. März 2019
Werk Rosenberg
Hermann Hagemeyer-Straße 1
74749 Rosenberg
Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23 **ZINEK TRANSPORT**
SP. Z O.O. SP.K.
Mizgrod
Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen/
/Goods received
Miejscowość
Ort
Place
dnia
am
on
Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

*W przypadku przewozu materiałów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania załącznika, należy podać w ostatnim wierszu klasy, liczbę oraz, w danym przypadku, literę
Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik zuzugeben, die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

(1) Versender/Lieferant Magna PT B.V. & Co. KG Hermann-Hagenmeyer-Strasse 74749 Rosenberg (5) Beladestelle G003 / GETRAG RO (8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 232345		(2) Lieferanten-Nr. 0000008003 (3) Empfänger (4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur SPEDITIONSauftrag (6) Datum 04.03.2019 (7) Relations-Nr. (9) Versandspediteur SCHWEITZER GMBH & CO. INTERN. SPEDITION KG CARL-BENZ-STRASSE 23 71634 LUDWIGSBURG (10) Spediteur-Nr. 91001723 Telefon 07141/2451-0 Fax (13) Bordero-/Ladeliste-Nr.		
(11) Empfänger MAGNA PT S.p.A. C/O SCHWEITZER LOGISTK PLANT MODUGNO VIA DEI CICLAMINI 4 I-70026 MODUGNO (12) Kunden-Nr. 30005665		(14) Anliefer-/Abladestelle 14248 (15) Versendervermerk fuer den Versandspediteur (16) Eintreff-Datum (17) Eintreff-Zeit		
(18) Zeichen und Nr., Lieferschein-Nr.	(19) Anzahl	(20) Verpackung	(21) SF (22) Inhalt	(23) Ladem.- gewicht kg (24) Bruttogewicht kg
7180008	0002		2501523435	7 336
7180009	0001		2501524135	4 105
7180010	0002		2501525300	7 224
7180011	0001		2506526935	3 308
(25) Summe: 0006		(26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0 CD3		Summen (27) 21 (28) 973
(29) Gefahrgut-Klassifikation		(30) Gefahrgut-Bezeichnung		
(31) Frankatur Frei Frachtführ	(32) Warenwert für SVS/RVS EUR	(33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit EUR		(34) Versender-Nachnahme EUR
(35) Anlagen GETRAG B.V. & Co. KG Werk Rosenberg Hermann-Hagenmeyer-Strasse 1 74749 Rosenberg 02. März 2019		(36) Auftrags-Nr. Kunde 5500040693 (37) Kontierung (38) Transportmittel-Nr. (39) LKW-Code (40) Versandart LKW (41) Abrechnungs- (42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäessem Zustand erhalten. Firmenstempel/Unterschrift 04 MAR 2019 (44) Die Sendung enthält davon getauscht Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal.(GP) Euro-Gitter-Pal.(GP)		
(43) Uebernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäessem Zustand uebernommen. Datum Uhrzeit Unterschrift		Warenempfänger		

(02)Lieferanten-Nr.

(08)Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer

